

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



MILCHAUFSCÄUMER SMA 3 B1

DE AT CH

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

IT CH

MONTALATTE

Istruzioni per l'uso

FR CH

MOUSSEUR À LAIT

Mode d'emploi

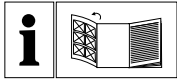
GB

MILK FROTHER

Operating instructions

IAN 100079

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

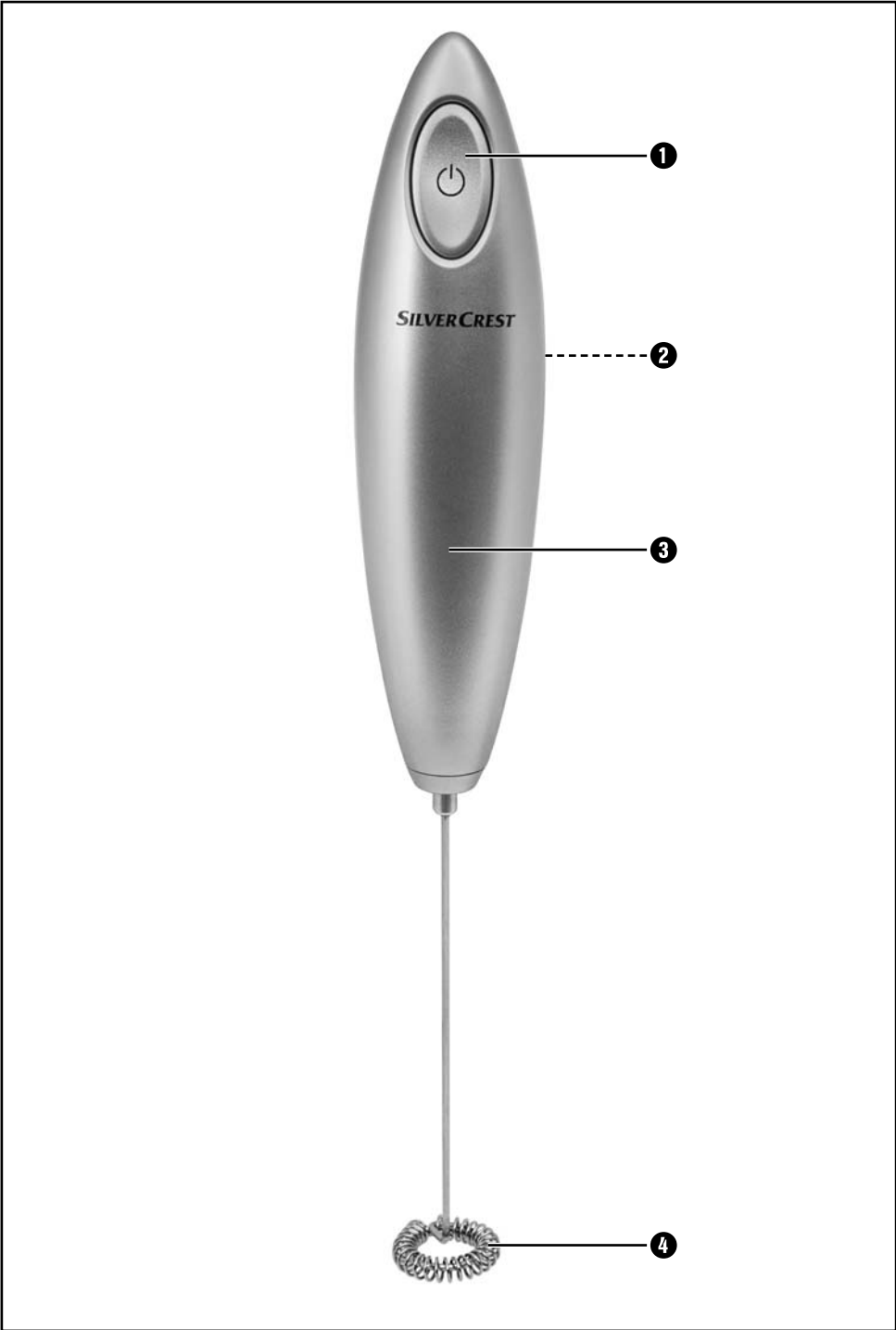
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	7
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	13
GB	Operating instructions	Page	19



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	2
Erste Verwendung	3
Anwendung	4
Wechseln der Batterien	4
Reinigung	4
Aufbewahrung	4
Entsorgung	5
Gerät entsorgen	5
Batterien/Akkus entsorgen	5
Garantie und Service	5
Importeur	5
Rezeptvorschläge	6
Wiener Melange	6
Marocchino	6
Heiße Schokolade	6
Eisschokolade	6
Milchshake	6

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufschäumen von Milch, Soßen, Shakes oder anderen flüssigen Lebensmitteln vorgesehen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Milchaufschäumer

2 Batterien

Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Batteriefach
- 3 Handteil
- 4 Quirl

Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 x 1,5 V ---

Batterietyp: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

Sicherheitshinweise

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

⚠ ACHTUNG! BATTERIEN!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Tauchen Sie das Handteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!
- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- ▶ Versuchen Sie nie harte Lebensmittel mit dem Gerät zu bearbeiten.



Tauchen Sie das Handteil nicht unter Wasser! Es darf keine Flüssigkeit in das Handteil gelangen.

Erste Verwendung

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach **2**.
- 2) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach **2** angegebenen Polarität ein.
- 3) Verschließen Sie das Batteriefach **2**. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Quirl **4** wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Anwendung

- 1) Füllen Sie ein hohes Gefäß zu ca. 1/3 mit der aufzuschäumenden Flüssigkeit.

HINWEISE

- ▶ Bei der Herstellung von warmem Milchschaum, darf die Milch eine Temperatur von 60°C nicht überschreiten. Ansonsten lässt sie sich nicht aufschäumen.
 - ▶ Denken Sie immer daran, erst die Ein-/Aus-Taste **1** loszulassen, bevor Sie den Quirl **4** aus der Flüssigkeit heben. Ansonsten spritzt die Flüssigkeit umher!
- 2) Halten Sie den Milchaufschäumer bis kurz über den Boden des Gefäßes.
 - 3) Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste **1**. Der Quirl **4** dreht sich. Führen Sie langsam kreisende Bewegungen aus.
 - 4) Sobald sich Milchschaum bildet, heben Sie das Gerät leicht an, so dass es sich stets gerade noch in der Schaumschicht befindet.
 - 5) Wenn die Milch aufgeschäumt ist, lassen Sie die Ein-/Aus-Taste **1** los, um den Quirl **4** zu stoppen.
 - 6) Heben Sie dann erst den Milchaufschäumer aus dem Gefäß heraus.

Wechseln der Batterien

Wenn die Leistung des Gerätes spürbar schwächer wird, müssen Sie die Batterien wechseln.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

Verwenden Sie immer Batterien des gleichen Typs (1,5 V, Mignon, AA, LR6) und niemals eine frische und eine alte Batterie zusammen.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach **2**.
- 2) Entnehmen Sie die alten Batterien.
- 3) Legen Sie neue Batterien gemäß der im Batteriefach **2** angegebenen Polarität ein.
- 4) Verschließen Sie das Batteriefach **2**. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.

Reinigung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine chemischen, scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.



Tauchen Sie das Handteil **3** nicht unter Wasser! Es darf keine Flüssigkeit in das Handteil **3** gelangen.

Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Gebrauch. Angetrocknete Reste lassen sich ansonsten nur schwer entfernen.

- Reinigen Sie den Quirl **4** in Spülwasser. Halten Sie ihn dazu in das Spülwasser hinein und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **1**, so dass der Quirl **4** sich im Spülwasser bewegt. Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste **1** los und spülen Sie den Quirl **4** mit klarem Wasser ab.

HINWEIS

Sollten noch Schmutzreste am Quirl **4** haften, können Sie diese mit einem Tuch oder einer Spülbürste vorsichtig entfernen.

- Reinigen Sie das Handteil **3** mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Milchaufschäumer längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach **2**.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100079

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100079

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100079

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Rezeptvorschläge

Wiener Melange

- Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine große Tasse.
- Schäumen Sie ca. 100 ml Milch auf und geben Sie soviel Milchschaum hinzu, so dass die große Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzu geben.

Marocchino

- Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- Stellen Sie etwas Milchschaum her und geben Sie ca. 3 - 4 Teelöffel Milchschaum hinzu.
- Bestäuben Sie den Milchschaum mit Kakaopulver.

Heiße Schokolade

- Schäumen Sie warme Milch kurz auf.
- Geben Sie Kakao oder Trinkschokoladenpulver in die Milch und schäumen Sie alles noch einmal auf.
- Wenn Sie möchten, geben Sie noch einen Likör, z.B. Amaretto, hinzu.

Eisschokolade

- Geben Sie Trinkschokoladenpulver oder Schokoladensirup in kalte Milch.
- Schlagen Sie das Milch-Schokoladengemisch mit dem Milchaufschäumer auf.
- Geben Sie dann eine Kugel Vanilleeis hinzu.
- Geben Sie etwas Schokoladensirup über das Eis.

Milchshake

- Geben Sie kernlose Konfitüre oder einen Fruchtsirup in kalte Milch.
- Schäumen Sie alles mit dem Milchaufschäumer auf.

Table des matières

Introduction	8
Usage conforme	8
Matériel livré	8
Description de l'appareil	8
Caractéristiques techniques	8
Consignes de sécurité	8
Première utilisation	9
Utilisation	10
Remplacement des piles	10
Nettoyage	10
Stockage	10
Mise au rebut	11
Mise au rebut de l'appareil	11
Mettre au rebut les piles/accus	11
Garantie et service	11
Importateur	11
Suggestions de recettes	12
Mélange viennois	12
Marocchino	12
Chocolat chaud	12
Chocolat liégeois	12
Milk shake	12

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à faire mousser le lait, les sauces, les shakes ou d'autres aliments liquides. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Veuillez ne pas l'utiliser à des fins professionnelles.

Matériel livré

Mousseur à lait

2 piles

Mode d'emploi

Contrôlez directement après déballage si toutes les pièces sont présentes.

Retirez tous les matériaux d'emballage et films de l'appareil.

Description de l'appareil

- 1 Commutateur marche/arrêt
- 2 Compartiment à piles
- 3 Corps
- 4 Batteur

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension : 2 x 1,5 V ---

Type de piles : 1,5 V, mignon, AA, LR6

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Ne pas laisser un enfant sans surveillance faire un nettoyage ou une opération d'entretien.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ N'ouvrez pas l'appareil (à part le compartiment à piles) de votre propre initiative. Tout assemblage non conforme présente un risque de blessures !

⚠ ATTENTION ! PILES !

Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles :

- ▶ Ne pas jeter de piles dans le feu. Ne pas recharger les piles. Risque d'explosion et de blessures !
- ▶ N'ouvrez jamais les piles et n'essayez jamais de les braser ou de les souder. Risque d'explosion et de blessures !
- ▶ Vérifiez régulièrement les piles. Des piles qui coulent peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.
- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
- ▶ Si les piles présentent des fuites, mettez des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles et les contacts des piles à l'aide d'un chiffon sec.
- ▶ Tenir les piles hors de portée des enfants. Les enfants pourraient mettre les piles dans leur bouche et les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consulter immédiatement un médecin.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Évitez toute pénétration de corps étrangers.
- ▶ Ne plongez pas le corps de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Ceci entraîne des dommages irréparables sur l'appareil !
- ▶ L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- ▶ N'essayez jamais de transformer des aliments durs avec cet appareil.



Ne plongez pas le corps sous l'eau ! Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du corps.

Première utilisation

Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous qu'il se trouve dans un bon état de fonctionnement. Dans le cas contraire, ne pas l'utiliser.

- 1) Ouvrez le compartiment à piles **2**.
- 2) Insérez les piles conformément à la polarité figurant sur le compartiment à piles **2**.
- 3) Fermez le compartiment à piles **2**. Assurez-vous que le couvercle du compartiment à piles est fermement enclenché.
- 4) Avant la première utilisation, veuillez nettoyer le batteur **4** comme décrit au chapitre "Nettoyage".

Utilisation

- 1) Remplissez d'environ un tiers un récipient à bords hauts avec le liquide à faire mousser.

REMARQUES

- ▶ Lors de la production de mousse de lait chaude, le lait ne doit pas dépasser une température de 60°C. Sinon, il est impossible de le faire mousser.
 - ▶ Pensez toujours à relâcher d'abord le commutateur marche/arrêt ❶, avant de retirer le batteur ❷ du liquide. Sinon, il y a des projections de liquide !
- 2) Tenez le mousser à lait juste au-dessus du fond du récipient.
 - 3) Appuyez sur le commutateur marche/arrêt ❶ et maintenez-le enfoncé. Le batteur ❷ tourne. Effectuez lentement des mouvements circulaires.
 - 4) Dès qu'il se forme une mousse de lait, levez légèrement l'appareil pour qu'il se trouve tout juste encore dans la couche de mousse.
 - 5) Une fois que le lait est émulsionné, relâchez le commutateur marche/arrêt ❶ pour arrêter le batteur ❷.
 - 6) Sortez ensuite seulement le mousser à lait du récipient.

Remplacement des piles

Dès que vous constatez une baisse sensible de la puissance de l'appareil, il faut remplacer les piles.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Utilisez toujours des piles du même type (1,5 V, mignon, AA, LR6) et jamais conjointement une pile nouvelle et ancienne.

- 1) Ouvrez le compartiment à piles ❷.
- 2) Retirez les anciennes piles.
- 3) Insérez les nouvelles piles conformément à la polarité figurant sur le compartiment à piles ❷.
- 4) Fermez le compartiment à piles ❷. Assurez-vous que le couvercle du compartiment à piles est fermement enclenché.

Nettoyage

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ils attaquent en effet la surface de l'appareil.



Ne plongez pas le corps ❸ sous l'eau !
Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du corps ❸.

Nettoyez l'appareil de préférence immédiatement après chaque utilisation. Sinon, il est difficile de supprimer les résidus séchés.

- Nettoyez le batteur ❷ dans de l'eau savonneuse. Pour ce faire, tenez-le dans l'eau savonneuse et appuyez sur le commutateur marche/arrêt ❶, pour que le batteur ❷ se déplace dans l'eau savonneuse. Relâchez le commutateur marche/arrêt ❶ et rincez le batteur ❷ à l'eau claire.

REMARQUE

- Si des résidus de saletés devaient adhérer au batteur ❷, vous pouvez les nettoyer en douceur avec un chiffon ou une brosse à récurer.
- Nettoyez le corps ❸ à l'aide d'un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le chiffon.

Stockage

Si vous n'utilisez pas le mousser à lait pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles ❷.

Conservez l'appareil dans un endroit sec et propre.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



L'appareil ne doit en aucun cas être mis aux ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Mettre au rebut les piles/accus



Il est interdit de jeter les piles/accus aux ordures ménagères.

Chaque consommateur est légalement tenu de rapporter les piles/accumulateurs à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce.

Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne rejetez que des piles/accus à l'état déchargé.



L'emballage est réalisé à l'aide de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.

Garantie et service

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux défauts de matériel ou de fabrication, non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les accumulateurs.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après l'échéance de la période de garantie.

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

IAN 100079

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 100079

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Suggestions de recettes

Mélange viennois

- Versez env. 125 ml de café noir et fort dans une grande tasse.
- Faites mousser env. 100 ml de lait et ajoutez autant de mousse de lait pour que la grande tasse soit remplie tout juste en dessous du bord.
- Selon votre goût personnel, vous pouvez ajouter un peu de sucre.

Marocchino

- Faites-y fondre l'équivalent d'une cuillère à café de chocolat au lait.
- Etaler le chocolat fondu sur la paroi intérieure d'un verre et versez-y un espresso.
- Produisez un peu de mousse de lait et ajoutez env. 3 - 4 cuillères à café de mousse de lait.
- Saupoudrez la mousse de lait de poudre de cacao.

Chocolat chaud

- Faites brièvement mousser du lait chaud.
- Ajoutez du cacao ou du chocolat en poudre dans le lait et faites encore une fois mousser le tout.
- Si vous le souhaitez, ajoutez encore une liqueur, comme par ex. de l'amaretto.

Chocolat liégeois

- Ajoutez du chocolat de ménage en poudre ou du sirop de chocolat dans du lait froid.
- Battez le mélange de lait et de chocolat à l'aide du mousser à lait.
- Ajoutez une boule de glace à la vanille.
- Versez un peu de sirop de chocolat sur la glace.

Milk shake

- Ajoutez de la confiture sans pépins ou un sirop de fruits dans du lait froid.
- Battez le tout à l'aide du mousser à lait.

Indice

Introduzione	14
Uso conforme	14
Volume della fornitura	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Dati tecnici	14
Indicazioni relative alla sicurezza	14
Primo impiego	15
Impiego	16
Sostituzione delle pile	16
Pulizia	16
Conservazione	16
Smaltimento	17
Smaltimento dell'apparecchio	17
Smaltimento pile/accumulatori	17
Garanzia e assistenza	17
Importatore	17
Proposte di ricette	18
Melange viennese	18
Marocchino	18
Cioccolata calda	18
Cioccolata con gelato	18
Milk shake	18

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a schiumare il latte, le salse, i frullati o altri alimenti liquidi. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Montalatte

2 pile

Istruzioni per l'uso

Subito dopo il disimballaggio, controllare l'integrità della fornitura.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pellicole dall'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tasto on/off
- 2 Vano pile
- 3 Parte manuale
- 4 Frullino

Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 2 x 1,5 V ---

Pile di tipo: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

Indicazioni relative alla sicurezza

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero prive di esperienze e conoscenze in merito, qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i relativi rischi.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

⚠ ATTENZIONE! PILE!

Avvertenze sulla sicurezza per il trattamento delle pile:

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Non aprire, saldare o fondere le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Controllare regolarmente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- ▶ Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- ▶ In presenza di pile deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- ▶ Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- ▶ Non immergere mai l'impugnatura in acqua o altri liquidi. Ciò provocherebbe danni irreparabili all'apparecchio!
- ▶ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate.
- ▶ Non lavorare mai alimenti duri con l'apparecchio.



Non immergere mai l'impugnatura nell'acqua! Provvedere a impedire che entri del liquido nell'impugnatura.

Primo impiego

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia in condizioni perfette. In caso contrario, non utilizzarlo.

- 1) Aprire il vano pile ❷.
- 2) Inserire le pile nell'apposito vano ❷ rispettando la polarità.
- 3) Chiudere il vano pile ❷.
- 4) Verificare il corretto posizionamento del coperchio.
- 5) Pulire prima del primo utilizzo il frullino ❹ come descritto nel capitolo "Pulizia".

Impiego

- 1) Riempire un recipiente alto per ca. 1/3 con il liquido da rendere schiumoso.

SUGGERIMENTI

- ▶ Durante la preparazione della schiuma di latte calda, il latte non deve superare una temperatura di 60°C. Altrimenti non fa più schiuma.
 - ▶ Ricordarsi sempre di lasciar andare il tasto on/off ❶, prima di sollevare il frullino ❷ dal liquido. In caso contrario, il liquido può schizzare!
- 2) Tenere il montalatte a poca distanza dal fondo del recipiente.
 - 3) Premere e mantenere premuto il tasto on/off ❶. Il frullino ❷ gira. Praticare lentamente dei movimenti circolari.
 - 4) Non appena si è formata la schiuma di latte, sollevare leggermente l'apparecchio in modo che si trovi sempre ancora nello strato di schiuma.
 - 5) Se il latte è schiumato, lasciare il tasto on/off ❶ per fermare il frullino ❷.
 - 6) Estrarre poi il montalatte dal recipiente.

Sostituzione delle pile

Se la potenza dell'apparecchio diventa chiaramente minore, occorre sostituire le pile.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

Utilizzare sempre pile dello stesso tipo (1,5 V, Mignon, AA, LR6), e non utilizzare mai contemporaneamente pile nuove e vecchie.

- 1) Aprire il vano pile ❷.
- 2) Rimuovere le pile scariche.
- 3) Inserire le pile nell'apposito vano ❷ rispettando la polarità.
- 4) Chiudere il vano pile ❷. Verificare il corretto posizionamento del coperchio.

Pulizia

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o aggressivi. Essi attaccano la superficie dell'apparecchio.



Non immergere mai l'impugnatura ❸ nell'acqua! Provvedere a impedire che entri del liquido nell'impugnatura ❸.

L'ideale è pulire l'apparecchio subito dopo l'uso. I residui secchi sono infatti difficili da rimuovere.

- Pulire il frullino ❷ con acqua. A tal fine tenerlo nell'acqua e premere il tasto on/off ❶, in modo che il frullino ❷ si muova nell'acqua di lavaggio. Lasciare il tasto on/off ❶ e risciacquare il frullino ❷ con acqua pulita.

AVVERTENZA

Se dei residui di sporco dovessero rimanere ancora attaccati al frullino ❷, è possibile pulirlo con attenzione utilizzando un panno o una spazzola.

- Pulire l'impugnatura ❸ con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno.

Conservazione

In caso di inutilizzo del montalatte per un periodo prolungato, rimuovere le pile dall'apposito vano ❷. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire mai l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU-RAEE.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento pile/accumulatori



Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utente è obbligato per legge a consegnare le pile/gli accumulatori presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori. Restituire le pile/gli accumulatori solo se scarichi.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non vale invece per danni dovuti al trasporto, pezzi soggetti a usura o danni a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 100079

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 100079

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Proposte di ricette

Melange viennese

- Versare circa 125 ml di caffè nero e forte in una tazza grande.
- Schiumare circa 100 ml di latte e versare schiuma di latte fino a riempire la tazza grande poco sotto l'orlo.
- A seconda dei gusti personali si può aggiungere ancora altro zucchero.

Marocchino

- Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolato al latte.
- Distribuire la cioccolato sciolta sulla parete interna di un bicchiere e versarvi dentro l'espresso.
- Preparare della schiuma di latte e aggiungere circa 3-4 cucchiari da tè di schiuma di latte.
- Cospargere la schiuma di latte con cacao in polvere.

Cioccolata calda

- Schiumare brevemente il latte caldo.
- Aggiungere cacao o cioccolato in polvere nel latte e schiumare il tutto ancora una volta.
- Se si desidera, aggiungere del liquore, ad es. amaretto.

Cioccolata con gelato

- Aggiungere cioccolato in polvere o sciroppo di cacao nel latte freddo.
- Montare la miscela di latte e cioccolato con il montalatte.
- Aggiungere una pallina di gelato alla vaniglia.
- Aggiungere dello sciroppo di cioccolato sul gelato.

Milk shake

- Aggiungere della marmellata o uno sciroppo alla frutta nel latte freddo.
- Schiumare il tutto con il montalatte.

Table of Contents

Introduction	20
Proper use	20
Package contents	20
Appliance description	20
Technical details	20
Safety instructions	20
Initial use	21
Use	22
Changing the batteries	22
Cleaning	22
Storage	22
Disposal	23
Disposal of the appliance	23
Disposal of batteries	23
Warranty and Service	23
Importer	23
Recipe suggestions	24
Vienna Melange	24
Marocchino	24
Hot chocolate	24
Ice chocolate	24
Milk shake	24

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The appliance has been designed exclusively for frothing milk, sauces, shakes or other liquid foods. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Milk Frother

2 batteries

Operating instructions

Check the delivery contents for completeness immediately after unpacking.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Appliance description

- 1 On/Off switch
- 2 Battery compartment
- 3 Handle
- 4 Whisk

Technical details

Power supply: 2 x 1.5 V 

Battery type: 1.5 V, Mignon, AA, LR6

Safety instructions

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

⚠ CAUTION! BATTERIES!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Avoid penetration by foreign objects.
- ▶ Do not submerge the handle in water or other liquids. This will lead to irreparable damage to the appliance!
- ▶ The appliance must not come into contact with hot surfaces.
- ▶ Never attempt to process solid foodstuffs with the appliance.



Do not immerse the handle in water! Liquid must not be allowed to penetrate the handle.

Initial use

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Open the battery compartment **2**
- 2) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment **2**.
- 3) Close the battery compartment **2**. Ensure that the battery compartment cover is firmly in place.
- 4) Before first use, clean the whisk **4** as described in the chapter "Cleaning".

Use

- 1) Fill a tall receptacle up to approx. 1/3 with the fluid to be frothed.

TIPS

- ▶ When making hot milk froth, do not heat the milk to more than 60°C. Otherwise, the milk will not froth up properly.
 - ▶ Remember to take your finger off the On/Off switch ① before lifting the whisk ④ out of the liquid. Otherwise, you will spray liquid everywhere!
- 2) Insert the milk frother to just above the bottom of the receptacle.
 - 3) Press and hold down the On/Off switch ①. The whisk ④ starts to turn. Guide it in slow circular movements.
 - 4) As soon as the milk froth starts forming, lift the appliance slightly so that it always in the froth layer.
 - 5) When the milk is frothy enough, let go of the On/Off switch ① to stop the whisk ④.
 - 6) Lift the milk frother out of the receptacle.

Changing the batteries

When the appliance's performance becomes noticeably weaker, the batteries must be exchanged.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

Always use batteries of the same type (1.5 V, Mignon, AA, LR6), and never use a new battery and an old battery together.

- 1) Open the battery compartment ②
- 2) Remove the old batteries.
- 3) Insert the new batteries as per the polarity diagram in the battery compartment ②.
- 4) Close the battery compartment ②. Ensure that the battery compartment cover is firmly in place.

Cleaning

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do NOT use any chemical, abrasive or aggressive cleaning agents. These could damage the upper surfaces of the appliance.



Do not immerse the handle ③ in water! Liquid must not be allowed to penetrate the handle ③.

We recommend cleaning the appliance immediately after each use. Dried-on residue can be very difficult to remove.

- Clean the whisk ④ in mild soapy water. To do this, lower it into the washing up water and press the On/Off switch ① so that the whisk ④ moves in the washing up water. Let go of the On/Off switch ① and rinse the whisk ④ with clean, fresh water.

NOTE

If any dirt residue remains on the whisk ④, you can clean this off with a cloth or washing up brush.

- Clean the handle ③ with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Storage

Take the batteries out of the battery compartment ② if you are not intending to use the milk frother for an extended period of time.

Store the appliance at a clean and dry location.

Disposal

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of batteries



Used batteries may not be disposed of in household waste.

All consumers are statutorily required to dispose of batteries at a collection point provided by their local community or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100079

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

GB

Recipe suggestions

Vienna Melange

- Pour about 125 ml of strong black coffee into a large cup.
- Froth up about 100 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- Depending on personal taste, you can add a little sugar.

Marocchino

- Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- Spread the melted chocolate onto the inside wall of a glass and pour an espresso in.
- Make some milk froth and add 3 to 4 teaspoons of milk froth to the coffee.
- Sprinkle a little cocoa powder onto the milk froth.

Hot chocolate

- Make some hot milk froth.
- Add cocoa or drinking chocolate powder to the milk and froth everything again.
- If you like, you can add a liqueur such as Amaretto.

Ice chocolate

- Add some drinking chocolate powder or chocolate syrup to cold milk.
- Whisk the milk and chocolate mixture using the milk frother.
- Add a scoop of vanilla ice cream.
- Pour a little chocolate syrup over the ice cream.

Milk shake

- Add a little seedless jam or fruit syrup to some cold milk.
- Whisk the mixture using the milk frother.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

7 / 2014 · Ident.-No.: SMA3B1-052014-2

IAN 100079

